

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 februari 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van verscheidene
wetsbepalingen inzake de voogdij
over minderjarigen**

AMENDEMENTEN

Nr. 43 VAN DE HEER **VERHERSTRAETEN**

Art. 12

In 2°, de woorden «het artikel wordt aangevuld met»
vervangen door de woorden «*lid 3 wordt vervangen door*».

VERANTWOORDING

Wat in de Senaat onder 2° werd ingelast, is geen aanvulling van artikel 378 van het Burgerlijk Wetboek, maar komt in de plaats van het derde en laatste lid.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0576/ (1999-2000) :**

014 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 février 2001

PROJET DE LOI

**modifiant diverses dispositions
légales en matière de tutelle
des mineurs**

AMENDEMENTS

N° 43 DE M. **VERHERSTRAETEN**

Art. 12

Au 2°, remplacer les mots « l'article est complété »
par les mots « *l'alinéa 3 est remplacé* ».

JUSTIFICATION

La disposition qui a été insérée sous le 2° au Sénat ne vient pas compléter l'article 378 du Code Civil, mais remplace l'alinéa 3.

Documents précédents :

Doc 50 **0576/ (1999-2000) :**

014 : Projet amendé par le Sénat.

Nr. 44 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 13

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 398, 3°, tussen de woorden «tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren» en de woorden «waarbij de staat van de minderjarige» de komma weglaten.

VERANTWOORDING

In de Nederlandse tekst dient de komma te verdwijnen na «tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren».

Nr. 45 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 13

In het voorgestelde artikel 412, tweede lid, de woorden «deze verschillende» vervangen door de woorden «al deze».

VERANTWOORDING

Grammaticale opmerking.

Nr. 46 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN

Art. 2

In het voorgestelde artikel 50, § 1, het woord «ontkend» vervangen door het woord «betwist».

VERANTWOORDING

De inadequate terminologie, die door de wet van 31 maart 1987 in artikel 50 werd ingebracht, moet worden aangepast. De term «ontkennen» moet consequent worden vervangen door «betwisten».

Servais VERHERSTRAETEN (CVP)

N° 44 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 13

Dans le texte néerlandais de l'article 398, 3°, proposé, supprimer la virgule entre les mots « tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren » et les mots « waarbij de staat van de minderjarige ».

JUSTIFICATION

Dans le texte néerlandais, il convient de supprimer la virgule après les mots « tegen de minderjarige een rechtsgeding voeren ».

N° 45 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 13

Dans le texte néerlandais de l'article 412, alinéa 2, proposé, remplacer les mots « deze verschillende » par les mots « al deze ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à apporter une correction grammaticale dans le texte néerlandais.

N° 46 DE M. VERHERSTRAETEN

Art. 2

Dans l'article 50, § 1^{er}, proposé, remplacer le mot « dénié » par le mot « contesté ».

JUSTIFICATION

Il convient d'adapter la terminologie inadéquate qui avait été introduite dans l'article 50 par la loi du 31 mars 1987 et de remplacer en conséquence le mot « dénié » par le mot « contesté ».